

“翻译与近代知识的发生”：

第一届中国近代翻译史国际高层论坛二号通知

为推动中国翻译学跨学科研究的发展，促进中外学界在中国近代翻译史研究方面的学术交流，湖南科技大学翻译史与跨文化研究所决定于 2022 年 12 月 19 日至 20 日举办“翻译与近代知识的发生”：第一届中国近代翻译史国际高层论坛。届时论坛将邀请翻译研究领域的世界知名学者做主旨演讲，并与青年学者分享学术成果，开展学术研讨。

此次论坛的目标是集聚翻译研究领域的学者共同探讨翻译史研究的新方法和新途径，构建一个充满生机的学术共同体，就不同方向、不同角度展开深入研讨，望能见证新的学术观点和学术成果的产生。

主要议题（包括但不限于）

- (1) 文学翻译与中国近代思想转型
- (2) 社会科学翻译与世界知识传播
- (3) 科技翻译与中国近代知识传播
- (4) 传教士译介与中国知识近代化启蒙
- (5) 西学术语翻译与中国知识近代化
- (6) 其他与翻译和近代知识发生相关的课题

主题发言人（按照姓氏字母排序）

梅谦立 (Thierry Meynard)	中山大学教授
钱南秀 (Nanxiu Qian)	美国莱斯大学教授
沈国威 (Guowei Shen)	日本关西大学教授
王宏志 (Lawrence Wang-chi Wong)	香港中文大学教授
杨承淑 (Chengshu Yang)	台湾辅仁大学教授
禹 玲 (Ling Yu)	湖南科技大学教授
邹振环 (Zhenhuan Zou)	复旦大学教授

意欲参会者请在 2022 年 10 月 10 日(截止日)前将论文摘要(500 字为限)连同申请表格(见附件)一并发至湖南科技大学翻译史与跨文化研究所邮箱(ithts@mail.hnust.edu.cn),所有摘要都将经过论坛学术委员会的匿名评审,委员会将于 2022 年 10 月 20 日前以电子邮件方式发出参会邀请函。

本次论坛收取会务费 800 元/人,在读研究生 400 元/人。在读研究生如有需要,可以提交申请减免,主办单位将酌情处理。参会者的差旅费、住宿费需自理。论坛组委会可以帮助有需要的参会者预订宾馆。

主办单位: 湖南科技大学翻译史与跨文化研究所

协办单位: 香港中文大学翻译研究中心

会议日期: 2022 年 12 月 19 日—20 日, 21 日上午离会

会议地点: 湖南省湘潭市华银国际大酒店

会议邮箱: ithts@mail.hnust.edu.cn

联络人: 尹恒、禹玲

联系电话: 0731-58294926

湖南科技大学翻译史与跨文化研究所

香港中文大学翻译研究中心

2022 年 9 月 30 日

“翻译与近代知识的发生”：

第一届中国近代翻译史国际高层论坛

回 执

姓名		性别	
工作单位		职称/职务	
通讯地址		邮政编码	
电子信箱		联系电话	
是否安排 住宿	<input type="checkbox"/> 否 <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 单间 <input type="checkbox"/> 双人间		
论文题目			
论文摘要 【中文，500字 左右】			

※务请于 2022 年 10 月 10 日前将此“回执”以附件形式发送至研究所邮箱

(ithts@mail.hnust.edu.cn)

**“Translation and Knowledge Production in Modern China” : The
First International Forum
on Modern Chinese Translation History**

Call for Papers

To promote interdisciplinary research and international exchanges on modern Chinese translation history, the Institute of Translation History and Transcultural Studies, Hunan University of Science and Technology (HNUST) is organizing the First International Forum on Modern Chinese Translation History, “Translation and Knowledge Production in Modern China” on 19-20 December, 2022. World-renowned scholars in the field of translation studies will be invited to give keynote speeches to share and talk on their recent research findings.

The forum aims to provide a platform for scholars in the field of Chinese translation history to present papers and exchange views on the role of translation in knowledge production in modern China. We will explore new research methods and approaches, discuss historical cases, share research experiences, and explore collaboration possibilities in an open and vibrant academic atmosphere.

Main topics of the conference include but are not limited to:

- (1) Literary translation and new literary ideas in modern China;
- (2) Social science translation and knowledge dissemination in modern China;
- (3) Science and technology translation and knowledge dissemination in modern China;
- (4) Missionary translation activities and knowledge dissemination in modern China;
- (5) Translation of Western academic terminology and knowledge dissemination in modern China;
- (6) Other themes related to translation and the production of modern knowledge in China.

Keynote speakers of the conference (in alphabetical order of surname):

Prof. Thierry Meynard	Sun Yat-sen University
Prof. Nanxiu Qian	Rice University
Prof. Guowei Shen	Kansai University

Prof. Lawrence Wang-chi Wong	the Chinese University of Hong Kong
Prof. Chengshu Yang	Fu Jen Catholic University
Prof. Ling Yu	Hunan University of Science and Technology
Prof. Zhenhuan Zou	Fudan University

Interested scholars should send the abstract (no more than 500 words) of their papers together with the completed application forms (see the attachment) to ithts@mail.hnust.edu.cn on or before 10 October, 2022. All abstracts will be anonymously reviewed by the academic committee, and notifications of acceptance will be sent out before 20 October, 2022 via emails.

Conference fee is RMB800 per person, with a 50 % reduction for full-time students who may apply for further fee reduction or exemption if needed. Participants should manage their own expenses on travel, accommodation, and meals. Assistance in hotel reservation will be provided on request.

Please see below more information about the forum.

Organizer: Institute of Translation History and Transcultural Studies, Hunan University of Science and Technology (HNUST)

Co-organizer: Research Center for Translation, The Chinese University of Hong Kong (CUHK)

Date: 19-20 December 2022.

Venue: Huayin International Hotel, Xiangtan City, Hunan

Contact persons: Yin Heng, Yu Ling

Contact mail: ithts@mail.hnust.edu.cn

Contact number: 0731-58294926

Institute of Translation History and Transcultural Studies, HNUST
Research Centre for Translation, CUHK

30 September, 2022

**“Translation and Knowledge Production in Modern
China” :**

**The First International Forum
on Modern Chinese Translation History
Conference Registration Form**

Name		Gender	
Institution		Position	
Corresponding Address		Postal Code	
Email Address		Tel no.	
Housing arrangement	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> Single room <input type="checkbox"/> Double room		
Title of the paper			

Abstract (Chinese, about 500 words)	
--	--

✘Please send this return conference registration form as an attachment to **ithts@mail.hnust.edu.cn** before **10 Oct, 2022**.